

# ROZHODNUTÍ

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 14. dubna 2014,

**kterým se mění rozhodnutí 2013/488/EU o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU**

(2014/233/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 240 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2009/937/EU ze dne 1. prosince 2009, kterým se přijímá její jednací řád<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 24 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dodatek B rozhodnutí Rady 2013/488/EU<sup>(2)</sup> obsahuje srovnávací tabulku stupňů utajení.
- (2) Spojené království oznámilo generálnímu sekretariátu Rady změny jím používaných stupňů utajení.
- (3) Rozhodnutí 2013/488/EU by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

Dodatek B rozhodnutí 2013/488/EU se nahrazuje zněním obsaženým v příloze tohoto rozhodnutí.

### Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení.

V Lucemburku dne 14. dubna 2014.

*Za Radu*  
*předseda*  
A. TSAFTARIS

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 325, 11.12.2009, s. 35.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Rady 2013/488/EU ze dne 23. září 2013 o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU (Úř. věst. L 274, 15.10.2013, s. 1).

## PŘÍLOHA

„Dodatek B

## SROVNÁVACÍ TABULKA STUPŇŮ UTAJENÍ

EU | TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET | SECRET UE/EU SECRET | CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL | RESTREINT UE/EU RESTRICTED |

Belgie | Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998) | Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998) | Confidenciel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998) | poznámka (\*) níže |

Bulharsko | Строго секретно | Секретно | Поверително | За служебно ползване |

Česká republika | Přísně tajné | Tajné | Důvěrné | Vyhrazené |

Dánsko | YDERST HEMMELIGT| HEMMELIGT| FORTROLIGT| TIL TJENESTEBRUG|

Německo | STRENG GEHEIM | GEHEIM | VS (\*) — VERTRAULICH | VS — NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH |

Estonsko | Täiesti salajane | Salajane | Konfidentsiaalne | Piiratud |

Irsko | Top Secret | Secret | Confidential | Restricted |

Řecko | Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Španělsko | SECRETO | RESERVADO | CONFIDENCIAL | DIFUSIÓN LIMITADA |

Francie | Très Secret Défense | Secret Défense | Confidenciel Défense | poznámka (\*) níže |

Chorvatsko|VRLO TAJNO/TAJNO/POVJERLJIVO/OGRANIČENO

Itálie | Segretissimo | Segreto | Riservatissimo | Riservato |

Kypr | Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ) | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Lotyšsko | Sevišķi slepeni | Slepeni | Konfidenciāli | Dienesta vajadzībām |

Litva | Visiškai slaptai | Slaptai | Konfidencialiai | Riboto naudojimo |

Lucembursko | Très Secret Lux | Secret Lux | Confidenciel Lux | Restreint Lux |

Maďarsko | Szigorúan titkos! | Titkos! | Bizalmas! | Korlátozott terjesztésű! |

Malta | L-Ogħla Segretezza | Sigriet | Kunfidenzjali | Ristrett |

Top Secret | Secret | Confidential | Restricted (\*)

Nizozemsko | Stg. ZEER GEHEIM | Stg. GEHEIM | Stg. CONFIDENTIEEL | Dep. VERTROUWELIJK |

Rakousko | Streng Geheim | Geheim | Vertraulich | Eingeschränkt |

Polsko | Ścisłe tajne | Tajne | Poufne | Zastrzeżone |

Portugalsko | Muito Secreto | Secreto | Confidencial | Reservado |

Rumunsko | Strict secret de importanță deosebită | Strict secret | Secret | Secret de serviciu |

Slovinsko | STROGO TAJNO | TAJNO | ZAUPNO | INTERNO

Slovensko | Prísne tajné | Tajné | Dôverné | Vyhradené |

Finsko | ERITTÄIN SALAINEN YTTERTST HEMLIG | SALAINEN HEMLIG | LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL | KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG |

Švédsko <sup>(5)</sup> | HEMLIQ/TOP SECRET HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET | HEMLIQ/SECRET HEMLIG | HEMLIQ/CONFIDENTIAL HEMLIG | HEMLIQ/RESTRICTED HEMLIG |

Spojené království | UK TOP SECRET| UK SECRET| poznámka <sup>(6)</sup> níže | UK OFFICIAL-SENSITIVE

<sup>(1)</sup> Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding není v Belgii stupněm utajení. Belgie nakládá s informacemi se stupněm utajení ‚RESTREINT UE/EU RESTRICTED‘ a chrání je způsobem, který není méně přísný než standardy a postupy uvedené v bezpečnostních pravidlech Rady Evropské unie.

<sup>(2)</sup> Německo: VS = Verschlussache.

<sup>(3)</sup> Francie ve svém vnitrostátním systému nepoužívá stupeň utajení ‚RESTREINT‘. Francie nakládá s informacemi se stupněm utajení ‚RESTREINT UE/EU RESTRICTED‘ a chrání je způsobem, který není méně přísný než standardy a postupy uvedené v bezpečnostních pravidlech Rady Evropské unie.

<sup>(4)</sup> Na Maltě mohou být bez rozdílu používána označení v maltštině a angličtině.

<sup>(5)</sup> Švédsko: označení stupňů utajení uvedená v horním řádku jsou používána orgány v oblasti obrany a označení ve spodním řádku jinými orgány.

<sup>(6)</sup> Spojené království již ve svém vnitrostátním systému nepoužívá stupeň utajení ‚UK CONFIDENTIAL‘. Spojené království nakládá s informacemi se stupněm utajení ‚CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL‘ a chrání je způsobem, který je v souladu s ochrannými bezpečnostními požadavky pro stupeň utajení ‚UK SECRET‘.“